



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 November 2012
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят четвертой сессии (27–31 августа 2012 года)

№ 24/2012 (Куба)

Сообщение, направленное правительству 11 мая 2012 года

Относительно: Хосе Даниэля Феррера Гарсии

Правительство ответило на сообщение Рабочей группы 7 июня 2012 года.

**Государство-участник подписало Международный пакт о гражданских
и политических правах.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие еще на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Справочная информация

3. В первом сообщении, касающемся г-на Хосе Даниэля Феррера Гарсии, генерального координатора организации "Союз кубинских патриотов" (СКП), источник заявлял, что он был арестован сотрудниками полиции около 18 ч. 00 м. 21 февраля 2012 года в Гаване. Факт его задержания не был признан властями.

4. Источник уточняет, что г-н Феррер Гарсия, родившийся 29 июля 1970 года, является уроженцем города Пальма-Сорьяно (провинция Сантьяго-де-Куба). Он проживает в поселке Пальмарито-де-Кауто (Сантьяго-де-Куба). Женат на г-же Белкис Кантильо, представительнице группы "Дамас де Бланко Лаура Поллан" в провинции Орьенте. У г-на Феррера Гарсии есть трое несовершеннолетних детей. В 1996 году он участвовал в создании Кубинского молодежного движения за демократию. Впоследствии присоединился к Христианскому освободительному движению и состоял в Гражданском координационном комитете по проекту "Варела".

5. Источник напоминает, что г-н Феррер Гарсия был в числе 75 диссидентов, задержанных в марте 2003 года. Он был приговорен к 25 годам лишения свободы на основании статьи 91 Уголовного кодекса за преступления против национальной независимости и экономики Кубы. Его пообещали освободить, если он согласится переехать в одну из европейских стран, но он отказался от этого предложения, предпочтя тюрьму изгнанию. Тем не менее 23 марта 2011 года он был условно освобожден из заключения, однако его приговор остается в силе. После выхода на свободу он основал СКП и организовывал различные политические демонстрации в муниципиях Баракоа, Кобре, Гуантанамо, Ольгин и столице провинции Орьенте. Он несколько раз объявлял голодовку.

6. После ареста г-н Феррер Гарсия был переведен в оперативное отделение в провинции Камагуэй, а оттуда был доставлен в полицейское управление Версальес в Сантьяго-де-Куба, причем его задержание представляет собой нарушение его права на личную свободу и права не подвергаться произвольному задержанию; права на личную безопасность; свободу мысли и мнений и права на их свободное выражение; права на свободу ассоциации; свободу передвижения

внутри страны, а также его права на участие в политической жизни. Речь идет о нарушениях статей 9, 13, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека.

7. В своем ответе правительство сообщило, что это лицо занималось откровенно провокационной деятельностью, нарушающей и подрывающей основы конституционного строя, установленного кубинским народом, и действовало по указаниям и на средства сотрудников спецслужб США и антикубинской мафии в Майами в период, когда велась подготовка к посещению Кубы Папой Бенедиктом XVI. Оно добавило, что г-н Феррер Гарсия находился на свободе.

8. Источник подтвердил факт освобождения г-на Феррера, настаивая при этом, что он подвергся произвольному задержанию в период с 21 по 24 февраля 2012 года, но при этом добавил, что вслед за этим он был вновь задержан 2 апреля 2012 года.

9. 4 мая 2012 года в ходе своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа приняла мнение № 13/2012 (Куба) в отношении задержания данного лица. На основании пункта 17 а) своих методов работы Рабочая группа постановила прекратить рассмотрение дела о задержании г-на Хосе Даниэля Феррера Гарсии ввиду того, что он был освобожден из-под стражи после трех дней лишения свободы. Тем не менее она также постановила препроводить правительству новое сообщение, касающееся вновь полученных утверждений о повторном задержании того же лица сотрудниками государственных служб 2 апреля 2012 года.

Сообщение источника

10. Согласно новому сообщению г-н Феррер Гарсия был вновь арестован 2 апреля 2012 года в собственном доме вместе со своей супругой г-жой Белкис Кантильо. Их вытолкали из дома босиком и избили. Затем они были доставлены в оперативное отделение службы государственной безопасности округа Версальес в Сантьяго-де-Куба. Арест предположительно был произведен после того, как Феррер Гарсия принял участие в мероприятии по подготовке марша протеста, в ходе которого планировалось требовать освобождения ряда политических активистов. Г-жа Кантильо была освобождена 6 апреля 2012 года. Источник добавляет, что в тот же день были арестованы еще 42 политических активиста таких организаций, как Национальный гражданский фронт сопротивления им. Орландо Сапаты Тамайо, "Дамас де бланко" и Демократический альянс Орьенте; впоследствии их освободили без предъявления обвинений.

11. Источник добавляет, что в день ареста был также произведен обыск в доме г-на Феррера Гарсии. Производившие его сотрудники служб не представили судебного ордера на обыск. Обыск проводился с 15 ч. 00 м. до 21 ч. 30 м. Сотрудники служб предположительно изъяли офисную технику, книги, деньги, личные документы и кубинский флаг. В адрес Марты Беатрис, 14-летней дочери г-на Феррера Гарсии, предположительно поступили угрозы от одного из участвовавших в обыске сотрудников, который, как утверждается, сказал, что "хоть она и несовершеннолетняя, с ней может случиться что угодно".

12. 26 апреля 2012 года представители вручили супруге г-на Феррера Гарсии документ, в котором значилось, что ему были предъявлены обвинения в нарушении общественного порядка и что он вскоре предстанет перед судом.

13. Источник добавляет, что физическая и психическая неприкосновенность г-на Феррера Гарсии и членов его семьи находится под угрозой. Г-н Феррер Гарсия в настоящее время содержится в одиночной камере и подвергается жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению. Феррер Гар-

сия страдает язвой тонкого кишечника, ему не оказывается надлежащая медицинская помощь, и, как утверждается, он сильно похудел. Г-н Феррер Гарсия предположительно не имеет доступа к адвокату.

Ответ правительства

14. В письме от 7 июня 2012 года правительство представило ответ на новое сообщение Рабочей группы. Оно сообщило, что на момент его составления данное лицо не содержалось под стражей. Оно сообщило также, что предыдущие задержания связаны с его многочисленными преступными действиями, нарушающими положения уголовного законодательства Кубы, и что эти действия не могут оставаться безнаказанными, даже в случаях, когда известно, что они призваны спровоцировать реакцию со стороны правоохранительных органов.

15. Ни г-н Феррер Гарсия, ни другие члены его семьи не подвергались неправомерному обращению со стороны сотрудников правоохранительных органов. Права членов его семьи никогда не нарушались. Еще менее правдоподобно выглядят клеветнические утверждения о предполагаемых угрозах в адрес несовершеннолетней девушки. Ни сотрудники полиции, ни служащие государственных сил безопасности не прибегают к притеснениям и причинению кому-либо вреда.

16. Правительство отрицает, что г-н Феррер Гарсия стал жертвой жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и что ему было отказано в медицинской помощи.

17. В заключение правительство отмечает, что на Кубе никто не подвергается преследованию и наказанию за мирное осуществление какого-либо из своих прав, включая права на свободу мнений и их свободное выражение и свободу ассоциации, в рамках широких свобод, закрепленных в Конституции Республики и законодательстве, в полной мере совместимых с положениями международных договоров по правам человека.

Комментарии источника

18. В своих комментариях к ответу правительства источник сообщил Рабочей группе, что г-н Феррер Гарсия был освобожден 29 апреля 2012 года. Цель его задержания предположительно заключалась в том, чтобы сорвать его поездку в Гавану. Источник уточняет, что передвижение внутри страны и тем более въезд в Гавану не запрещаются ни одним законодательным положением и что, следовательно, была нарушена статья 43 Конституции Республики, в которой признается свобода передвижения в пределах национальной территории.

19. Источник сообщил, что после выхода на свободу г-н Феррер Гарсия вновь подвергся задержанию 9 мая 2012 года в Гаване (освобожден без предъявления обвинений 10 мая 2012 года) и 30 июля 2012 года в Ольгине, но также был отпущен без предъявления обвинений 1 августа 2012 года. Источник считает, что эти многократные задержания применяются в качестве инструмента преследования и запугивания в целях подавления мирных политических движений и свободного выражения мнений.

Рассмотрение вопроса Рабочей группы

20. Несмотря на то, что согласно своим методам работы Рабочая группа имеет право прекратить рассмотрение дела в случае, если лицо, в отношении которого представлялось сообщение, было освобождено из-под стражи, в статье 17 с) предусмотрено также, что "если Рабочая группа считает, что ей нужны

дополнительные сведения от правительства или от источника информации, она может отложить рассмотрение дела до получения такой информации".

21. В данном случае Рабочая группа не представляет возможным вынести мотивированное мнение на основании утверждений источника и заверений правительства, в которых содержится больше расплывчатых и сомнительных замечаний, нежели информации о причинах и условиях лишения свободы данного лица. Правительство заявляет, что утверждения источника необъективны, недостоверны и неправдоподобны. Оно обвиняет источник в том, что тот действует недобросовестно и в нарушение принципов сотрудничества в области прав человека, а также руководствуется политическими мотивами, что противоречит положениям Устава Организации Объединенных Наций. Оно считает, что эти утверждения, представляющиеся ему ложными и клеветническими, направлены против Кубы.

22. Источник, в свою очередь, утверждает, что задержания г-на Феррера Гарсии проводились в атмосфере многочисленных угроз и репрессивных мер в отношении политических активистов и оппозиционеров, имевших место до, в ходе и после посещения Кубы Папой, в основном в таких городах, как Сантьяго-де-Куба, Ольгин и Гуантанамо. Сотрудники карательных органов вторгались в жилища, грабили их и устраивали в них погромы, применяя насилие в отношении жильцов. Он делает вывод, что если правительство не принимает утверждения, то ему следует просто пригласить Рабочую группу посетить страну с официальной миссией, чтобы та имела возможность составить собственное мнение.

23. Рабочая группа основывает свои мнения на состязательной процедуре, в ходе которой правительство отвечает на утверждения источника, а источник комментирует ответ правительства. При вынесении мнения Рабочей группе необходимо опираться на правдоподобную, надежную и достоверную информацию и должным образом обоснованные утверждения.

24. В связи с этим Рабочая группа считает необходимым просить как источник, так и правительство представить ей дополнительные доводы в поддержку занимаемых ими позиций.

Постановление

25. В свете вышеизложенного Рабочая группа постановляет просить как источник, так и правительство представить более обширную справочную информацию в связи с приводимыми ими утверждениями, с тем чтобы она имела возможность вынести мотивированное мнение относительно того, носило ли лишение свободы г-на Хосе Даниэля Феррера Гарсии произвольный характер или нет.

[Принято 28 августа 2012 года]